

**Conseil économique et social**

Distr. générale  
31 janvier 2011  
Français  
Original: anglais  
Anglais et français seulement

---

**Commission économique pour l'Europe****Comité des transports intérieurs****Forum mondial de l'harmonisation des Règlements  
concernant les véhicules****Groupe de travail des dispositions générales de sécurité****100<sup>e</sup> session**

Genève, 11-15 avril 2011

Point 10 de l'ordre du jour provisoire

**Règlement n° 121 (Emplacement et moyens d'identification  
des commandes manuelles, des témoins et des indicateurs)****Proposition d'amendements au Règlement n° 121  
(Emplacement et moyens d'identification des commandes  
manuelles, des témoins et des indicateurs)****Communication de l'expert de l'Organisation internationale des  
constructeurs d'automobiles\***

Le texte ci-après, établi par l'expert de l'Organisation internationale des constructeurs d'automobiles (OICA) vise à commenter le symbole représentant la fonction passage automatique en faisceau de route figurant dans le document ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2010/20. Il est fondé sur le document informel GRSG-99-17, distribué à la quatre-vingt-dix-neuvième session du Groupe de travail des dispositions générales de sécurité (GRSG). Les modifications qu'il est proposé d'apporter au texte actuel du Règlement sont indiquées en caractères gras pour les ajouts et en caractères biffés pour les suppressions.




---

\* Conformément au programme de travail du Comité des transports intérieurs pour la période 2010-2014 (ECE/TRANS/208, par. 106 et ECE/TRANS/2010/8, activité 02.4), le Forum mondial a pour mission d'élaborer, d'harmoniser et de mettre à jour les Règlements en vue d'améliorer les caractéristiques fonctionnelles des véhicules. Le présent document est communiqué dans le cadre de ce mandat.

## I. Propositions

Tableau 1, modifier comme suit:

«

N°	Colonne 1	Colonne 2	Colonne 3	Colonne 4	Colonne 5
	ÉQUIPEMENT	SYMBOLE <u>2/</u>	FONCTION	ÉCLAIRAGE	COULEUR
...	...	...	...	...	...
3a	Feux de route	 <u>1/</u> , <u>13/</u> , <u>18/</u>	Commande	Non	-
			Témoin	Oui	Bleu
3b	Fonction passage automatique en faisceau de route	 ou  <u>1/</u> , <u>6/</u> , <u>13/</u> , <u>20/</u>	Commande	Non	-
			Témoin	Oui	-
...	...	...	...	...	...

...

1/ Les bordures des symboles peuvent être en trait plein.

....

6/ Moyens d'identification séparés inutiles si cette fonction est combinée avec l'interrupteur général d'éclairage.

...

13/ Les symboles où figurent cinq rayons lumineux au lieu de quatre (et réciproquement) peuvent aussi être utilisés.

...

18/ Les symboles peuvent être d'une autre couleur que celle qui figure dans la colonne 5 et avoir dès lors un sens différent, conformément au code général des couleurs proposé au paragraphe 5 de la norme ISO.

...

20/ La ou les lettres supplémentaires "A" ou "AUTO" peuvent être inscrites en un emplacement donné par rapport au contour du symbole.».

## II. Justification

1. Concernant la proposition du Canada visant à ajouter un point 45 pour les feux de circulation diurne, l'OICA estime que cela n'est pas nécessaire puisque le Règlement n° 48 (Installation des dispositifs d'éclairage) n'impose pas un tel signal. Conformément au Règlement n° 48, l'indication de l'éventuelle installation de feux de circulation diurne est

laissée à la discrétion du fabricant de véhicule et ce serait une restriction aux possibilités en matière de conception que d'en ajouter une dans le Règlement n° 121.

2. Proposition du Canada concernant l'ajout d'un point 46 pour le passage automatique en faisceau de route:

- *Numérotation*: L'OICA considère que ce nouveau symbole devrait plutôt figurer sous un nouveau point 3b. Cela le rapprocherait de l'équipement représenté au point 3, et le placerait à un emplacement plus logique pour un témoin de faisceau de route.
- *Désignation de l'équipement*: Il est recommandé d'employer une désignation correspondant à toutes les nouvelles technologies visées dans l'amendement qui a été récemment apporté au Règlement n° 48, à savoir le passage automatique en faisceau de route, ainsi qu'à toutes les autres formes possibles de faisceaux de route et d'extinction des sources lumineuses qui sont régies par ledit texte (voir le document ECE/TRANS/WP.29/GRE/2010/40). Les symboles proposés par le Canada sont conformes aux normes ISO concernées.
- *Éclairage*: Conformément au texte proposé par le Groupe de travail de l'éclairage et de la signalisation lumineuse concernant le Règlement n° 48, la commande ne doit pas être nécessairement éclairée, contrairement au témoin.
- *Couleur*: Les couleurs correspondant à cette fonction ne sont pas régies par le Règlement n° 48.

3. La proposition du Canada visant à ajouter un point 47 pour le passage automatique en faisceau de croisement n'est pas nécessaire étant donné que le passage automatique en faisceau de croisement ne constitue qu'une option dans le texte actuel du Règlement n° 48, dans les cas où le constructeur choisit d'équiper ses véhicules avec des feux de circulation diurne plutôt que d'opter pour d'autres solutions.

4. Appels de notes de bas de page:

- *Point 3a (nouvel appel de note)*: nouvel appel de note relatif à la note 18 existante. Des couleurs autres que celle indiquée dans la colonne 5 peuvent être utilisées lorsque le symbole contribue à indiquer la présence de nouvelles technologies, comme la fonction passage automatique en faisceau de route. Dans ce cas, le constructeur peut utiliser le témoin figurant au point 3a transformé en 3b par l'ajout des lettres appropriées et d'une couleur autre que le bleu afin de ne pas induire le conducteur en erreur.
- *Point 3b, appel de note relatif à la note 1 existante*. Comme pour de nombreux autres symboles utilisés dans le tableau, il est permis de placer le symbole dans une partie entourée.
- *Point 3b, appel de note relatif à la note 6 existante*. Il est justifié de permettre l'identification du commutateur principal d'éclairage lui-même si le constructeur en fait la demande.
- *Point 3b, appel de note relatif à la note 13 existante*. Il semble justifié de permettre l'utilisation d'un symbole comportant 4 ou 5 rayons lumineux, comme c'est déjà le cas pour l'équipement analogue du point 3a (nouvel appel de note).

- *Point 3b, appel de note relatif à la nouvelle note 20.* Certains véhicules de fabrication actuelle utilisent un symbole spécifique où la lettre «A» est inscrite en un emplacement donné par rapport au contour du symbole. L'expérience montre qu'un tel emplacement est pratique pour l'utilisateur et ne pose pas de problèmes de confusion ou de mauvaise compréhension.
-